

# دین و معیشت

Оренбургъ, журналу «ДИНЪ ва МАГИШЕТЪ» Телефонъ №289.

سنہ ۱۹۰۷

(دین و معیشت)

نومبر ۳۳ سنہ ۱

بو دارو ژارشاوشهرینک طبیہ ادارہسی طرفندن تجارتنک عمومی قاعدہ  
لرینه بناء صائلورغه رخصت قیلنمشدر.

مین آنا چیلاغ.

۱۸۵ سانتیمتر اوز و نلغنگ غی ساچمنی، ۱۴ آی اچندہ،  
مخصوص اوز منک یاصادیغم دارو ایله اوستردم. بودارو  
ساچلرنی توشرمی، طاملارنی نغتاوتیز اوستره، آرنه استعمال  
قیلغاچک طاملارنک صفالمری یاخشی بولوب اوسه وساج هم صفا  
للری طبیعی توسینہ کره در. آندن باشقه و نمدن اول حتی نارنلق  
کونڈه آغار و دنک صافلیدر. بانقہ لرینک بهالری ۳ و ۵ صوم.  
آقہ سی آلتغاچده پوچته ایله بیاریله در.

آدرس: آنا چیلاغ وینا №68، 1 غرابین ۱۴ اصقلا دی:  
اورنبورغه نیکولایفسکی آپتیقہ در.

آدرس: Оренбургъ, Николаевская Аптека  
Гершевичу.

تالچو کده

ن. تینیشف

نیقولسکی ره تک کی ۱ چی و 2 چی  
نومبرلرده محمدی ایوپف ایلان آروف  
کیبتنه قارشى یگی کیلکان مالاردن  
صاتوله در جای و یاز کونارنک استعمال  
قیلنه تورغان هر تورلی مودنی تکان  
ویفک نرسه لر تورلی سوقنه و تریکه لر  
اورنبورغسکی هم پینزنسکی دبت شال  
لر عزتلو آلوپیلرمنک اعتبارغه  
آلوب رحیم ایتولرینی لوتنه مز.

فهرست. تردید جواب. کیرس یول. اداره گه

مکتوب. اورسکی ده تیاتر طومیچه وفات اولدی.

شعر. تیاتر و او یونلر. احمد توفیق و حسن راشد

حاضرگی حاللر. اخبار عمومیه. خارجی خبرلر. اور

نبورغ خبرلری.



اورنبورغ ايچون

سنه لك بهاسى ۵۰۰۰ صوم « تين  
يارم سنه لگى ۲۰۰۰ » ۵۰  
اوچ آيلغى ۱۰۰۰۰ » ۲۵  
بر آيلغى ۵۰۰۰۰۰۰۰ » ۵۰

چيت شهر لورگه

سنه لك بهاسى ۶۰۰۰ صوم « تين  
يارم سنه لگى ۳۰۰۰ »  
اوچ آيلغى ۱۰۰۰۰ » ۵۰  
بر آيلغى ۵۰۰۰۰۰۰۰ » ۵۰

آدرسى

اورنبورغ

ژورنال « دين و معيشت »

تيليفون نومر ۲۸۹

# دين و معيشت

صحيفه

t.me/sehifeleribiz  
u.u8686@gmail.com

لو لا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع  
و بيع و صلوات و مساجد يذكرو فيها اسم الله  
كثيرا و لينصرون الله من ينصره ان الله لقوى عزيز

آدرسى سز مقاله لر درج ايدلمان

برملا ب ۱۲ تين

هفته ده بر مرتبه نشر اولنان دينى، فنى ادبى و سياسى ژورنالدر

۱۹۰۷ انچى سنه سينه مشترى دفترى آچق

« دين و معيشت » ژورنالينه ۱۲ نسخه « ايزگو كيچهر » نامنه كتابلر و بردانه كالندار هديه ايدله چك در.

تيلالگان مشترى لورگه برنچى نومردان باشلاب كوندريلور.

شاكردلرگه حلقه لرنندن كاعد يباركان تقديره وياكه مدرسه لر ايسمنه آلدورولغانده يلينه بر صوم كيمتلور.

## ترديد جواب

ابهامدەرق قالەش اورنلريده بولديقى ايچون يازميه  
مجبور اولهرق فناعت ايدرلك تحقيقه اعتراف و تسليمينه  
لازم بلدم.

اولا محررنك مقصودى نه ايديكيك بك بلنمادى همك  
تجويز عقلى درتكه قدر بار دقندن ديدمكه انچى هر  
قريبه كرك اسلام كرك كفار قريهسى داردر. ۲ انچى  
هر بلدهكه واليسى اولسه شول داردر. ۳ انچى هر  
مملكتهكه شاه و عسكرى باشقه اولسه شول داردر.  
۴ انچى شهر و قريه اعتبار ايدلميه رك ارض اعتباريله  
شول داردر.

(دين و معيشت) دن شوشى مقاله مزكه اورن بروب  
طر فكر دن اولسون باشقه علما كرامدن اولسون تحقيقنى  
قانع اولورلق درجهده اميددهمز محرر افنديك ۲۴ انچى  
نومير دين و معيشتك ربا حقك جوابينك منبى سى اولان  
دار مسئلهسى كوبرنك اعتقادينه باشقه لغى ايچون وهمده

اولکی فرضیه بر ایکی چاقورنده برسی اسلام با-  
شقهسی کفار داری دیما که شرعاً بر دلیل کور نمادیکی  
کبی وجدانغده مخالف بر مسئله بلندکیده معلوم بولسه  
کیراک . ۲نچی فرضیه والیسی کرک مسلمان کرک  
کافر جمعه وعید او قولسه بر نچی شرط وجودیله پتر-  
بورغ و اوفا وغیر بیلر اسلام و کینی وارشاو و خار کوفی  
کیبیلر دار حرب اولسه محرر افندیکنک پتر بورغده  
بر نچی و کیبیلر کبیده ۲نچی شرطی اعتبار قیلماقی ایله  
کیبیلر نیده دار اسلام دیما کی فرض ثانیدن ابی اید-  
یکی ژورنالغده باقلسه معلومدر .

۳نچی فرضیه روسیه ایمپراطورلغی بر نچی شرطه  
نظرا دار اسلام حکمنده اولسه ده ایکنچی و اوچنچی شر  
طار طالبانویله نزاعلی بر مسئله اوله در . چونکه فقها  
دار برلن دار اراسین بحرلر فاصل دکل دیما کلریله  
قارایق غربده اوروپا شمالده آمریکا شرقده قطای  
یاپون جنوبده بر مغلوب قاقازیه لیلره اتصالیله دار  
اسلام بولماوغه لیاقتلر دکلمی ؟

۴نچی فرضیه روسیه بری ده مجموعسی قدیمدن  
بر ضابطه ده غنه اولان دار اوله اینجه قایو شهرلری اسلام  
قایولری قدیمدن کفار اوله رق کیلما کی برله احتمالی  
بر مسئله اوله در . ایشته دارمز دار اسلام فرضیله  
اولسه یاشادیغی کفاره حربی منتسب الی الحرب معناسیله  
اولسه نه دیورمز حربی مو مستامن مو ؟ یا باشقه معنای  
مصطلح اوله رق باشقه معنی اراده سیله حربی دیورمز .  
مذکور مسئله شوشی زمانغچه شبهه لی بر مسئله  
اولدیقندن ته دار اولام نه دار حرب دیما که جرأت  
قیلما دیقمنی اعتقاد مز دیه بیان قیلدم . قوللرنده کتب  
معتبره لری کوب اولان داتلردن جدی صورته تحقیقا  
تلرینی زیاده سیله اوتندم .

امام شاکر یولداشی .

(دین و معیشت)

بو مقاله دن مع التأسف اداره هیچ بر شی اکیه -

مدی قارئین کرام و فضلاء ذوی الاحترامدن اکلادده  
جوابنی یازان بر اهل فضل و عرفان بولنورسه مع  
الممنونیه ژورنالده درج ایدیلور مع ما فیه صاحب مقا  
له نیک « اولامحرر نیک مقصودی نه ایدیکیده بیک بلنمادی »  
دیدیکی سوزنی آکلادق .

فقط ژورنالده مقصد اکلاشلمیه جق درجه ده ابهام  
کور نمیدر . شولایک بولا مقصد دخیک آچق اکلانسون  
ایچون بر وجه زیر بیانه تصدی ایتدک .

مقصدمز اوزمز یاشاد یغمز قازان قاسم استرخان  
اوفاساراتو کبی برلر قازان خانلغینه روسلر نیک استیلا  
سندن اول دار اسلام اولدقلری ایچون حاضر کی زما  
نده ده اولده کیچه دار اسلام کویونجه قالمشدر . روسلر  
نیک استیلا لری سببلی دار حرب بولوب کتمکا نلر  
دیمکدر .

بونکه دلیلمز ایسه ۲۴نچی نومر ژورنالمز ده  
بیان ایدلیدیکی وجه اوزره اولده دار اسلام بولغان بر  
یر نیک کفار استیلا سی ایله دار حرب بولوب کتیو نه  
امام اعظم حضرتلرینک در میان ایتدیکی اوچ شرط  
دن ایکسینک بز نیک یاشاد یغمز قازان قاسم استرخان  
وسائره لرده طالبانویله چیلغیدر . تطبیقی اسان اولسون  
ایچون فتاوی بزازیه دن بر از عبارت نقل ایدونی مندا-  
سب کوردک عبارت شودر .

(وقد تقرر ان ببقاء شی من العلة بینی الحکم وقد  
حکمتنا بلا خلاف بان هذه الديار قبل استیلا التتار کانت  
من دیار الاسلام . وبعد استیلائهم اعلان الاذان او  
الجمع والجماعات والحکم بمقتضى الشرع والفتوى والتد  
ریس ذایع بلا نکیر من ملوکهم فالحکم بانها من بلاد  
الحرب لاجتهله . انظر الی الدراسة والدرایة . واعلان  
بیع الخمور وواخذ الضرایب والمکوس والحکم من  
البعض برسم التتار کا اعلان بنی قریظه بالتهور وطلب  
الحکم من الطاغوت فی مقابلة محمد علیه الصلوة والسلام  
فی عهده بالمدينة . ومع ذلك کانت بلدة الاسلام بلار  
بب . وذكر الخلوئی رحمه الله انما تصیر دار الحرب

باجراء احكام الكفر وان لا يحكم فيها بحكم من احكام الاسلام . وان تيصل بدار الحرب وان لا يبق فيها مسلم ولا ذمی امننا بالامان الاول. اعنى بامان اثبتها الشارع بالايمن او عقد الذمة فاذا اوجدت الشرايط كلها صارت دار الحرب وعند تعارض الدلائل والشرايط يبقى ما كان على ما كان او يترجع جانب الاسلام اختيالا الا يرى ان دار الحرب تصير دار الاسلام بمجرد اجراء احكام الاسلام (اجماعا) الفتاوى البرازية الموضوعة بهامش الفتاوى الهندية من الجلد السادس في صحيفة ۳۱۱ بو عبارتني او قوبده احوال بلاد مزي اويلاب تطبيق ايدوب قاراسق نچوك ايدوب دار حرب ديار مزي. فتاوى هندية نكده ۲ نچي جلد نك ۲۳۲ نچي صحيفه سنده كي بياناتي فتاوى بزازيه ايله متقار بدر. فتاوى خانیه نك فتاوى هندية هامشنه موضوع ۳ نچي جلد ۵۸۴ نچي صحيفه سنده كي بياناتي فتاوى هندية ايله متقار بدر جامع الرموز نك كتاب الجهاد ده بيا ناتي ايسه بونلر نك جمله سينه متوافقدر.

## كيس يول

صاحب اثار نك ۲ جلد ۱۰ نچي جزء ۱۲۴ صحيفه اثارنده امام فخر الدين الرازي حضر تلي نك (مغا تيج الغيب) نام تفسير كبير نيني قدح وطعن قيلما قينك سببي تفسير مذ كورده يا جوج وما جوجنك شكل وهيشتي توغر سنده ويريلان معلومات ايمش ۹ نچي جزء ۹ نچي صحيفه ده فتح الله حضر تلي نك بر مکتوبنده (امامنا الاعظم مقتدى الشريعة وقايد الامة) ديكان مدحينه قاره بغري يانوب كندی طرفندن حيا واستحياني

آرتنه آتوب (وهذا القول زلة منه وغلو فاحش واسراف فمن اين ظهر له ان الله جعل ابا حنيفة قايد الامة ومقتدى الشريعة بل هو منصب خاص لجناب الر - سول) ديما كيده (اقتدوا بالدين من اصحابي من بعدى ابي بكر وعمر الخ) حديث شريفنى انكار ميدر؟ يا خود غفلتميدر؟ اربابنه معلومدر. بو حديث شريف مشكوة المصابيح باب جامع المناقب ۱۲۰ نچي صحيفه ده مفصلدر. هم ده مرقومنك غلو فاحش واسراف ديما كيده كندوسينك ننداين مذهبده ايديكنى بلدر سده اتى بيان بزم وظيفه مزي دكلدر.

موقومنك تفسير كبيرنى قدحون صونك "اسلاملره نهمان ميسر اولور كه عصرنك كندوسنه موافق صور - تده تفسير يازمق" ديكان سوز يده زمان اوز كار - ما كي ايله تفسير لر نك اوز كار ما كينك تيوشلى بولو چيلغنى آحق صور تده اكلاته در. ايشته بوننك فلسفه لى تفسير كه ايسلرى كتكان كشيلى مزيون برسیده سوشى اقمدى بولور غه تيوشلى.

لكن فلسفه لر نك اخري بيك سفسطه بولوب كتمو خو فيده قرييدر. فلسفه چيلر حاضر د نوک (ولله على الناس حج البيت من استطاع اليه سبيلا) ايت جليله سيله فرضيتى ثابت بولغان چينده فلسفه كه بنا قلوب حاجيلر نى حجدن توقناتر غه يورد كلى ايشيديله با - شلدى چونكه بونلر نك فلسفه لر ينه قاراغانده حجدن فرض بولوى مسلمانلر ايچون هر يبلده بر جمعيت عظمى نك لر ومنه مبني ايمش.

اول جمعيت ده مسلمانلر نك ترقيلرى ايچون لازم بولغان طريقلر نى مذا كوره ومشاورة لر بولور غه تيوشليدر. هم شونده مذا كره ومشاورة قيلنغان اشلر نى حاجى بولغان كشيلى ملكتلرينه قايتقاچ باشدن اياغنه قدر سويلاب هم شونداغى قرار لر نيده خلقغه اكلاتوى تيوشليدر. واقعا اولگى اصحاب كرام زماننده غى حجر شول طريقه بولغان اما حاضر كي

زمان حاجیلرینک حجلری و کت لا کونی کبی حرمین  
 که باروب عذاب توب یورودن بشقه بر نرسه ده توکلدر  
 اندن اسلام و مسلمانلرغه فایده کتوره تورغان بر  
 فکر التوب فایده آلمایلر بناء علیه حاضر کی زما  
 نده اندای بیوک جمعیتلر تنک لزومی یوق چونکه زمانلر  
 اوزگارو سییلی حکملرده اوزگارو تیوشلی بولدقندن  
 اول زمانده جمعیت عظمی بیرینه حاضر کی زمانده  
 کچکنه کچکنه جمعیتلر یاصامق فایده لیرا قدره مثلا  
 هر بر شهرده جمعیت خیره بولسه بوتلر تنک رئیسلی  
 بولغان کثیرلر مخایره ایله بر بر سینک مقصودنی ا کلاب  
 اسلامک قوتلنوینه فایده لی اشلر قیلوی ممکن در شو  
 تنک ایچون حاضر کی بایلر شوشی جمعیت خیره که  
 اهمیت بروب حج ایچون حاضر لکان آنچه لرینی جمعیت  
 خیره که بیرسدلر فلسفه که قاراغانده حجه ساقط  
 بوله درهم بایلر دینکرده قور قولر غده معروض بولمایلر  
 هم اسلام قوه طابادره ایشته حاضر کی زمانده  
 فلسفه چی افندیلردن شوشندای سوزلر اشید یله باشلا  
 دی بو ایسه دیتی نیکزدن توتوب آتوتنک باشیدر نعوذ  
 بالله من الخذلان بعد الایمان .

امام یولداشی .

(دین و معیشت)

بو مقاله بیک ادبی لسان ایله یازلدیغندن مثالنی  
 التهرق بو قالبده یازلادی چونکه بش کشینک اکلاما  
 سندن یوز بش کشینک اکلاماسی مناسبدره .



# اداره گه مکتوب

شاگردان حمیدی مکته بر حدیث ناک تر جمه سینک دیباچه سنه علاوه

اوله رقی دیهش ( بز لرنک مدرسه و مکتبلر مزده تفسیرلر  
 ایله حدیث برده اوقو تلمیدر ) دیوه خیر افندم خطا کلو  
 زلشش ستر؛ حمد اولسون تفسیرلر حدیث مدرسه لر  
 مزده مکمل اوقتلر دور همده بیک مشروع صورلده  
 هیچده مفسرین و محدثینلر نك سوزیندن چیتکا کیتهای  
 همده حدود شرعدن تجاوز قلمای اوقتلر دور . لکن  
 سز نك استاذکنگز طریق ایله اوقتلما دقندده سز نك عند  
 نگزده اوقلغاندن معدود توگل . سز نك غرضکنز  
 تفسیر حدیث نی اولگی مفسرین و محدثین لرنک  
 تفسیر قلغان طریقچه سیرت صحابه و تابعین لری برده  
 نظره آلمی مجرد اور نیتالیست لار کبی بر سوزگا بر  
 مغنی بیروب بولغان قدر اوزنگزه شرع شریف نی  
 اوزگر ترگا یول یاصاؤ برده باشقه عرض توگل . سز  
 کندکزی یانغی مجتهدلار دن صاناب، همر جال نجنر جال دیرگا  
 باشلاونکز در . افندم بو اشکنزی فکر لاب قاره سانکز  
 بیک آچق تابارسز زیغ الی الباطل ایدکن اللهم احفظنا .  
 بزه دین اسلامنی ، و شریعه محمدیه غرانی اوزگر تمیک  
 دیساک اولگی مجتهد ، و مفسرینلر نك محدثینلر نك سو  
 زلری بیک کافی افندم ، نه قدر شرع شریفی اوزگر  
 ترگا طرشوب هیچده شریعه محمدیه مساعده قلمغان  
 نرسه لارنی بار ایتسانگزده برده برده موگنر چقاره  
 آلماسز لکن دین اسلامنی غنه یوغالترغه سببچی  
 بوله سز العیاذ بالله تعالی .

دخی ش . انندی دیهش ( ایهدی اوزی مدرس  
 اوزی تفسیرگا قارامی قرآنغه معناده بیره آلمی ) دیو  
 بحث قلوچی توغری فکرلی عوامهز سیره ک بولسه ده  
 چقغالی باشلادی لکن بولار نك اوزلرن یابو ایچون  
 مدرسلر مزده ( من فسر القرآن برأیه فلیتنبؤ معقده من  
 النار دیو جواب ویره لار ) دیهش . افندم شول من  
 فسرا لحدیثن بله سز کوره سز شولای بولویده آنکا  
 اعتبار قلمی بلکه آنی کندلرننگز علمانی مسخره ایتو  
 ایچون شول مذکور حدیثنی یورته سز حالبوکه علمای  
 اسلام طرفندن سز نك کندکلارنگزدن نفسنگزه ایا



روب حدیث قرآن کریمنی تفسیر قلو نکره وعید اوله  
رق ای توله تورغان حدیث ایدکی قیاش کبی بیک ظاهر.  
همده سز نك علمنکر برده اداراک قلمی مجردر اینکر  
ایله گنه تفسیر قله سز بو روشلی ایتونکر کندلارنکر  
نك فعلنکر عملنکر دلیل بوله دور، چونکه سز فقهاء  
اسلام لار نك مشروع کورمگان نرسه لرن مشروع  
ومشروع کورگان نرسه لرن غیر مشروع کوروب  
شونکا برار موافقراق حدیث یا قرآندن بر آیت از  
لاب شونی دیو دلیل بولورلق بولماسه ده طارتوب دلیل  
کوستروب تغییر حکم شرع قله سز حالبوکه سز کوستر  
گان قرآن یا حدیثنک برده سز ایتکان، ودعوی قیلغان  
نرسه لار گانه دلالة، ونه عبارة. ونه اشاره، ونه  
اقتضاً برده دلیل بوله تورغان بیر بولمی: منه شوشی  
بوله من فسرالبح حدیث شریفنه ما صدق بولغان کشی.

ف. سیمانی.

(دین و معیشت)

بو مقاله توغرسنده اداره مسئولیتی درعده ایتما یدر.



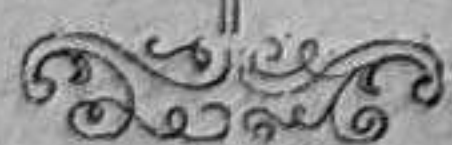
## اورسکی ده تیاتر طومیچه وفات اولدی.

اورسکی ده بش آلطی نادان مالای لرنک اجتهادی  
ایلان تیاتر آچمق بولوب اولا اسپراونیک غه صونکره  
غوبر ناتور غه عریضه ویرسه لرده محترم علماء کرام  
نك هم دیانت پرور اغنیاء لرنک اجتهادی ایلان  
منع ایدلدی الله عز وجل مذکور علماء واغنیاء کبی  
لرنک همئنی زیاده قلب جهلاء غه غالب ایلا گای  
ایدی.

ع. م.

## شعر

ای قرداشلر بزلار نه حال اولدی  
سادان لق خلق مزده دایم اولدی  
نادان لق شوملوغنده ای یاران لار  
ملت مز آرتقه، قالدی یمان اولدی  
ای قرداشلر نیگه غافل بز یاتابز  
اوقومغاچ هر یوقدان تیک یاتابز  
من جد و جدنی خاطرلامای  
آغه بارغان ملت که شاق باتابز  
کوبمزده اوقتوغه یوق اجتهاد  
اوقوغان کشی مزگه یوق التفات  
بولای بولغاچ نیگه هر بولسون بزده  
چیت ملتار بزگه کوله بو بیک اویات  
اوقومغاچ بزده یوق ماشیست لار  
نیگه بولای آرتقه قالدق ای دوس ایشلار  
اوقو ایلان هر بر اشدی آغه باردی  
هر بر ملت آیرماچه شول نیمس لار  
اوقوغان لار قول لارینه قلم توتقان  
کنیگه سون آلوب یازغان کیراک اشچو طدان  
قاید کورسانک بز نك خلق قارا اشچی  
قارا کوچله محنت لانب آروب یاتقان  
بز نك خلق قارا اشدی خادم بولدی  
روس نهمس لار قول آستنه دنیا تولدی  
شولای قالدق نادانلق شوملوغنده  
صور تأسفی شولای بزگه واقع بولدی  
بزگه تیوش همت ایدوب حرج توتو  
هر فندان اوقو تیوش هم اوقتمو  
هر فن اوچون لازم بزگه معلم لار  
شولای بولسه یکل بولور الغه کیتو



عمر من بيك بهالى عزيز نرسه  
 قدريني بلو تيوش هر كم ايرسه  
 عالم بولوب كسب ايتوبيك صورهنر  
 هدايت استقامت برله يورسه  
 علم استاب هنر بلسون اوغل قزنك  
 الغه بارسون هر اشنك كورسون كوزنك  
 عالم بولوب كسب ايتوب عمل فلسانك  
 دنيا آخرة مقبول بولور هر بر سوزنك  
 امام محمد طيب قطلوع بولاط اوغلى.



## تياتر و اويون لى.

توغريلق واستقامت كى صفات فاضله نى طابمق  
 دنيوى واخروى كمالات كامله بي جينامق مجرد انسانلر  
 نك عقل وفكر لى ايلان اويلاط طابقان شى لاردن  
 كنه عبارة اولسه ايدى آدم عليه السلام دن نيينابنى  
 آخر الزمان محمد مصطفى صلى الله عليه وسلم كاتيكرو  
 نيچه يوز منك انبيا عليهم السلامك مبعوث اولما لى  
 عبث اولماسى لازم كلور ايدى. ايمدى اى مؤمن قرداش  
 لار ترقى يولمز ده اولان يولداس لار مجرد فكر ديه  
 ديه ده چالشوب ميزان شرعى بي ده بر اقميه لم نى قدر  
 طرشساق طرماشساق ده بر قانا ايله اوچه آلامز ايكى  
 قانا ايله واراليم نتا كه حضرت على كرم الله وجهه بيورر  
 (ما احسن الدين والدنيا اذا اجتماعا. لبارك الله فى دنيا بلادين)  
 ديو معنا سى ظاهر در،

فائده سى مظنون وفكر سقيم اربا بينك بو مظنون  
 اولان فائده سى مقطوع درجه سنك قيلول آيات واحاديث  
 بنويه كه خلاف حب دنيا دن ناشى اولان خطا لرينه



تابع اولما يوب توغرى يوله وارمالى بوز مانده بعض  
 ديانتسر لى نيك تياتر كى اويون كولكى وانواع  
 مسخره لى لى جامع بولغان قباحت اشلىرى حيله ايله  
 طابلر فايده سنه ديو اويناب اچه چيو لى بتونلاى  
 ديانتة محمديه كه خلاف اولد يغى حالده بو اچه دن دين  
 اوقى تورغان طلبه نيك حاجتلىرينه صرف قيلب انلر  
 نيك منور قلبلر نى شونداى حرام اچه لى اشاتوب تمام  
 تمام قساوتلندر مك بوله لى، ازغنه ديانتى بولغان  
 ادم اويلاط فكرلر قاراسه شونداى حرام اچه ايله  
 تحصيل قلنغان علمدن دينى بر فايده حاصل بولميه جغنى  
 البته بيله چكدر. شولاى بولغاچ ننداين كنه بر مسلمان  
 بالاسنى شونداين حران اچه لار ايله تربيه لنوكه  
 راضى بولور ايكان البته راضى بولمس.

بو خير سز لار بونلر ايله ده فناعت قيلمايلر شول  
 تياتر اويونلر نى عوامعه امر معروف درجه سنه  
 كورستوب ضال ومضل اولمقده در لى. نعوذ بالله من  
 اقوالهم وافعالهم وسوء حالهم. الله تعالى قرآن كريمه ده  
 سورة مؤمنين ايتداسنده (والذين هم عن اللغو معرضون)  
 ديو ذكر ايدوب اويون كولكى لردن يوز دوندر و  
 چى مسلمانلر نى مفلحون جهله سندن صانامشدر ودخى  
 بىضاوى ومولانا ابوالسعود تفسير لرنده بو ايتنى  
 (الذين لا يلهون ديمكدر ابلعد رديه وجه لرينى ذكر  
 ايتمشلر در.

هم ترك صيغه سى اورننه اعراض صيغه سى كيتر  
 ماكى يعنى معرضون لفظنى ذكر ايتدى لغودن يراق  
 اولما قينه دلالت ايچوندر. يعنى لغونى قيلمقندن  
 وسببى بولمقندن وميل وحضور قيلمقندن تباعد ويراق  
 اولمق غه دلالة ايچوندر ديد يلر.

ودخى قرآن كريمه سورة فرقانده ۷۲ نچى ايتده  
 (والذين لا يشهدون الزور واذامروا باللغو مرواكراما)  
 كمشدر كه مثال ايت كريمه الله تعالى نيك دركاه  
 عزتنده مقبول اولغان كشير شونلر در كه انلر باطل  
 وقبيح يرلرده حاضر بولماسلر يا كه يالغانچى شاهدك

ایتماز لر یا که مشرک و کافر لر ننگ بیراملرینه و او یون یرلرینه حاضر اولمازلر و هر قایچان فایده سز و باطل نرسه لر که اوچراسه لار ببوکلر عادتیلر اول فایده سز و باطل نرسه لر که التفات ایتمای نفسلرینی طیوب انلرغه میل ایتمای اوتوب کیتارار دیمکدر . کرچه مفسرین کرام زور لفظینک معنا سنک اختلا فلر قیلو شقان بولسه لرده فایده سز و باطل نرسه لر دیکان سوز بارچه سینک برکان معنا لرین شاملدر ودخی تقسیر کبیرده امام رازی حضرتلرینک زورننگ معناسی هر بر لایق بولمغان اورن بولویده محتملدر دیکان سوزیده شونی قوتلایدر .

ودخی طریقه محمدیه ده استماع ملاحینی افات اذندن عد قیلمشدر . یعنی ضرورتسز او یون کولکنی دکلامق قولاق افاتندندر دیمشدر همه فتاوی خانیه ده ( واما استماع صوت الملاهی کالضرب بالقضیب وغیر ذلك حرام و معصیة لقوله علیه السلام استماع الملاهی معصیة و الجلوس علیها فسوق و التذبهما من الکفر انما قال ذلك علی وجه التشدید وان سمع بغتة فلا اثم علیه . و يجب علیه ان یجتهد کل الجهد حتی لا یسمع لما روی ان رسول الله صلی علیه وسلم ادخل اصبعیه فی اذنیه ) عباره سی مذکوردر .

بو عبارتدن چققان سوزننگ حاصلی علیه السلام افندمز حضرتلری او یون دکلامقنی معصیة کناهددر دیمش او یون کولکی مجلسنده اولتور مقنی فسق در دیمش او یون کولکیدن لدتلنونی کفر در دیمش لکن کفر در دیماکی امتنی زیاده صا قلامق ایچون تشدید در شوننگ ایچون او یون طاوشنی طنکلاما سقه طرشو تیو شلیدر چونکه علیه السلام افندمز حضرتلرینک او یون طاوشنی ایشتدیکی وقت ایکی بار معنی ایکی قولاق تشوکنه طقد یعنی روایت ایتمشدر در .

بو تشدیدلر ایرلر حقنده در اما خاتونلرنگ او یو - نسز جمعیت و طویارغه کیتولرینه ده شرعا رخصت

یوقدر نتاکه بو توغر یلر کراهه و مرات ژورنال یا - زلدی ودخی طریقه ده تغنی فی قولاق افاتندن در دیو ذکر ایدرک ( وقال فی التتار خانیه التغنی و استماع الغنا حرام اجمع علیه العلماء وبالغوا فیه ) دیمشدر . یعنی یر لرامق و آنی دکلامق حرامدر و بونک حراملغینه بتون علما اجماع ایتمشدر . دیمکدر . و هدایه ده کشیکه یر یر لاغان کشینک شهادتی مقبول دکلدر . چونکه بواش کنه کبیره که خلقنی جیناو بوله در دیمشدر خصوصاً خاتون قز یر لاغانون دکلامق اشد حرمت ایله حرامدر . چونکه آنده بالا جماع حرام بولغان نیچه تورلی نرسه لار جیناله در .

اما رقص یعنی بیومک بالا جماع حرام ایدیکنی طریقه ده بیان ایتمشدر عباره سی شویلدر . ( قال الامام الرازی فی فتاواه قال القرطبی ان هذا الغناء و ضرب القضیب و الرقص حرام بالا جماع عند مالک و ابی حنیفه و الشافعی و احمد رحمهم الله تعالی فی مواضع من کتابه و سید الطایفه احمد النسوی صرح بحرمته و رأیت فتوی شیخ الاسلام جلال الملة و الدین الکیلانی ان مستحل هذا الرقص کافر ولما علم ان حرمته بالا جماع لازم ان یکفر مستحله ) معناسی ظاهر در خادمینک جزء رابع ۱۵۸ نجی صحیفه دن قارالور .

ای عزیزم الله تعالی قران کریمده حبیب اکرمه خطابا ( وان تطع اکثر من فی الارض یضلوك عن سبیل الله ) دیو بیور مشدر . یعنی ای حبیبم اگر سن یر یوزنده بولغان خلقنک کو بسینه ایار یر ایسنک انلر سنی الله تعالی یولندن آزدورلر دیمکدر . ایندی فکر ایدوب قارایق الله تعالی حضرتی پیغمبرک ایله قوتلنکان شیطان شرنندن قورتلغان دوستی علیه السلام افندمز حضرتلرینی کوب خلقغه ایارودن طیمشدر . هم کوب خلقغه ایار کانه الله تعالینک یولندن چیغو خوفنی بیان ایتمشدر . ایندی شیطان فی قوشسه تنکلارغه حاضر تورغان بزنگ کبی کشیلر کوب خلقغه قاتناشوب انلر غه ایارسک الله تعالی نک یولنک الله نیچه چاقروم چتکه

مسلمان برلوق بز روس اوغلی روسمز بزنی چک  
ایتوب بولسه ده روسیه که قایتار دیو تعجیز و تصدیع  
اینگاچ قونصولده قایتاروب یبرکان قونصولغه بارودن  
اول استانبول حکومتنه مراجعت قیلوب بز مسلما نلقغه  
چقد یهزی هم تبدیل تابعیت قیلومزنی تصدیق  
(اوتویر دیت) ایتوب برکان کاغذنی یوغالستوق بز که  
ینه دن کاغذ بریکز دیو یالغانلاب دخی ایکنچی کاغذلر  
العانلر شول کاغذ لرننک برسنی قونصولغه بروب  
مونه بز ننگ افسیالنی مسلما نلقغه چیقغان کاغذلر من  
بو سزده قالسون دیو مذکور کاغذ لردن برار سنی  
قونصولعه بروب تکرار الد یقلمی کاغذ لرنیده یاشر  
وب الوب قایتوب کیتکانلر.

انار ننگ مقصدلری شول کاغذ لرنی مونداغی  
مسلمان اغا انیکه کورساتوب بز مسلمانمز دید رک  
اشاندروب مسلمانلردن قز الموق ایش. مکتوب یازو  
چیلر مونداغی مسلمان قردشلمز ننگ اندای  
اشلردن صاق بوالرینی تنبیه ایچون یاز دیقلمی  
اکلاته لر.

بناء علیه اندای کشیلرکه بیک تیز اینا نوب معاونه  
قیلوتیوشلی اولمیدیغی کبی یتونلای ساده دیل لنوب ارتون  
آلدن حسابلامای قز بیروگه قدر حساره ایتو بتو-  
نلای خطر وهلاکتلسکدر. خصوصاً بویله حریت زما  
ننگ اندای کشیلر ننگ کوبایمکی ملخوظ و قریبدر.  
هر کیم صاق بولو تیوشلیدر.

کرچه بو اشلر حقیقی مسلمان اولانلر غه ضررلی  
بولسه ده (دفع المفاسد خیر من جاب المنافع) قاعده  
سنی شوشندای اورنلر ده رعایه قیلو تیوشلیدر.



طاشلاو بر نرسده توکلدر نناککه شوشی زمانلرده  
بر یوزنده کوب بولغان کفارغه ایاروب نیچه ناتار  
مالایاری شونلردن آیر ماسز بولوب کیتدیلمر. وشونلر  
غه ایاروب خاصراق کشیلر مزده لایالی بولوب کیتد-  
یلر و کتمکده درلر. ایمی بز که کوب خلقغه قاتناشمای  
الله تعالی ننگ یولنی ایسکه توشروچی و حق یولنی کور  
ساتوچی کمسهار ایله قاتناشوب خصوصاً هر تورلی  
جنسدن روسدن مارجه دن تورلی خلقلر جیناله تورغان  
و کشینک آزماقنه سبب بوله تورغان تیاترلر کبی برلر-  
دن صافلمق لازم و تیوش بوله در.

کویبازی



## احمد توفیق و حسن راشد

استانبولدن خبر برولرینه قاراغانده تاریخدن ایکی  
سنه مقدم مسلمان بولدم دیو استانبولغه کیدوب  
اندن بر نچه دفعه لر قایتوب آچه جینب یوری تور  
غان احمد توفیق واننگ پلامنتیکی حسن راشد اسملی  
چین روسلر استانبولده رسمی صورتک مسلما نلقغه  
چیغوب قوللرینه کاعدار الغانلر شیخ الاسلام حضرتلری  
بونلرنی کازوننی اشچو طدن اوقتور ایچون مکتبکه  
ویرسه ده مکتبدن او قوم اینچه چقغاج مومی الیه شیخ  
الاسلام حضرتلری هر ایکسینی شفقه و مرحمة اوز خانه  
سنک هم اوغلینک خانه سنده نیچه وقتلر ترینه لکان  
هم هر ایکسینه پولنی و ضیفه ایله خدمت ویر مکچی  
بولغانلر. شول اراده بونلر هر ابکیسی روسیه تو-  
نصولینه باروب کرچه بز افسیالنی مسلما نلقغه چیقما  
قده بر مسلمان بولوب قالو و مسلمان دیننک طورو  
ایچون مسلمان بولمق بلکه اکلاماق ایچونکنه



## حاضرگی حاللر.

روسیه ده یاشاگان خلقنک معیشت جهتی قارالور سه بیوک مهنون اولورلق دگلدر، چونکه اوتکان قش کونلرنده خلق آپلق جفاسینی کوروب بک آغر لق ایله جای کونلرینه کیلوب یشدیلر سده یا گا آشلقدن کوتکان امیدلری بک گوزل چقمادی.

بو سنه روسیه نك هر طرفنده ایگون آنچه یخشی اولمادی بعض بر یخشی اولغان طرفلرده بوز آفاتی ایله بک چوق ایگونلر تلاق اولندی.

اوتکان قش بک آغر بولوی سیبلی خلق نسام یالا- نغاچلانونب قالدی، حکومت بیرسه حکومتدن وبشقه کمسه لر بیرسه آنلردن قرضغه آلوب موینلرینه قدر بورچقه چومدیلر. ۵ باش مالی اولغان کمسه لر اوچکه ۳ باش بولغانی برگه قالوب بر باش بولغانی بالکل قاره یاپاو قالدیلر. شو طریقه صیقراشوب کیلوب کوبوسی ایگون ساچه آلمادی، ساچکانلریده فقط اورلق آلو- شیگنه آلدیلر.

اولک یتمازسه حاضرگی وقتده هر طرفده بیوک، بیوک یانغین لر اولوب کوب کمسه لر نك یورت وایگونلری پورژار ایله بر باد اولنوب بالالری ایله بر قووش سز آچق هواده یالانغاچ قالدقلرینی اطرفدن کیلگان غزته لر خبر ویره در.

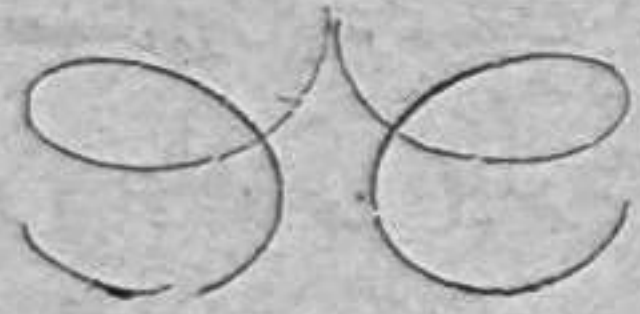
بو کبی تأسفلی خبرلری اوقغان وایشکان هر کمنک جانی آچینور وبغرلری قاینار. حاضرگی وقتلرده اولغان طالاو، اوتر و یاندرو هم جان کیسولر همه سی آنچه سیاست جهتندن اوله یوب، بلکه کوبوسی معیشتلرون تأمین ایده رلك چاره لری قالغان اش سز آچ یورگان کمسه لر طرفندن ظهور ایته در

حاضرگی وقت تأمین معیشت ایچون اک قین واک

چیتن اولغان کمسه لر: اوقی، یازا و هنر بیلنگان کمسه لر گه در، چونکه حاضرگی وقتلرده نیند آیونگنه اش اولماسون ایگون، پچان، اوراق کبی اشلرده ماشینه ایله اشل نوب قول کوچی ایله تر کلك قیله تور غان کمسه لر هر بر اشدن محرومدر. خصوصاً آتا بابالردن قالرش بر و صولرینه اشانوب یاتوب علم و هنردن یالانغاچ و محروم قالغان باشقورد خلقلری بو وقتلرده علم و هنردن محروم اولنقلری کبی بر و صولرندنه آیرلوب قالوب خاخوللرغه قل اولدیلر.

خاخوللرنک هر بر اشلری ماشینه ایله اشلنده در. دیمک باشقوردلرنک هنر سز اولدقلری سببلی خاخوللرغه قل، خدمتی اولورغده لیاقتلری یوقدر.

ش. آبرگیلین.



## اخبار عمومیہ

### آدیسا.

یروخارسکی اورامده طوغز مسلح اشقیالر آر- تیلشیککه هجوم ایدوب ۳ بیک ۶ یوز روبله آچھسنی آلوب قاچمشلر. قاچدقلری وقت بردانه بومباطاشلاب سکز یاشلک بر بالانی هم بر ایبداشلرینی جراحیتمشلر، اشقیالر مجروح ایبداشلرینی قالدرمیوب برگه آلوب کیتمشلر.

### کیسلادؤسکی.

۲۵نچی آغوست ابرته ساعت دورتلرده کیسلادؤد وافرالنک قاسسه دن ۱۲ بیک روبله آچھ اوغرلانمشدر.



شوژالوفسکی غور و دسکی داچه بر باد اولنمشدر.  
لودزاده شیرستانوی ماتیریهلر اشلای تورغان بر  
فابریکا یانوب ضرری ۲۵۰ بیک روبله حساب ایدلیور.

### طالو

یکتربینادار غوبیر ناسنده بابکین نام بر بایارنک  
خورینه ۱۵ مسلخ اشقیا هجوم ایدوب ملطقلردن آتوب  
ایکی بیک روبله آچه آلوب کیتمشلر.

### یاگا غزته

باقوده اسدالله آخوندوف جنابلری طرفندن هفته ده  
ایکی مرتبه اولارق «بولداش» نام بر غزته نشر  
ایدیله باشلامشدر. برنجی نومراسی ۲۲ نچی آغوستدن  
باشلاب چقمشدر.

برنجی نومری اداره مزه کلدی. غدته نیک مسلکی  
حردر، عمله خلقینک اینتریسست و منفعتلرون کوز اوگو  
نده توتوب آچق بر یول ایله وراجفی آگلاشلدی.  
محرر افندی باش مقاله سنک مسلمان غزته لرینک قبالما.  
سینه استبدادنک ظلماتی سبب اولدیغنی گوز ایدوب  
آچقندن آچق بیان ایتمشدر. تبریک ایدرز.

### «ارشاد» تریله.

باقوده چغا تورغان کونده لک اولان مشهور  
«ارشاد» غزته سی قوه مادیه سی جتماد کندن توقا  
لش ایدی.

شمدی بو غزته نیک تریلماسی ایچون پای چیناب  
شرکت ایله چغار مقچی بولالر.

هر پایبی ۷۵ روبله دن ایکی یوز عدد پایشلر  
اولنورسه اشکه باشلامق اولیورلر. حاضرده ۶۸ کسه  
پای یازیلوب امضا ویرمشلر.

### طولا

طولاده برنجی و ۲ نچی ایزبیراتیلمنی صابرائینه لرده  
۲۲ کسه صایلانوب بکر میسی اوکلردن وایکسی  
بشقه لردندر.

### اون روبله احسان.

«تازه حیات» نیک یازدیغنه کوره زافاقاز تیمر  
بولینک پولاخ استانسسه سینه یقین برده اشقیالر آنلی  
پوچته غه هجوم ایدوب پوچته محافظلرینی اوترمشلر.  
دورت کسه دن یالغز پوچته یورته تورغان بر مسلمان  
قالوب ۸۳ بیک روبله آچهنی اشقیالر غه ویرمیوب  
سلامت فایتاروب طاپشرمشدر. بو مسلمانغه خزینه.  
دن اون روبله احسان ایدلمشدر.

اشته: بو قدر بهادرلق قیلوب ۸۳ بیک روبله  
اشقیالردن فوتقارمش بر مسلمانغه حکومت مأمورلرینک  
احسانی اون روبله در.

کاشکه بو مسلماننک باشنده آچه عقلی اولسه  
ایدی، اوزینه قاتونا تیوش اولغان حقنی آلا ییلوردی

### معارف ناظری.

بو کونلرده پیتر بورغده معارف ناظری اوچنچی دو  
ماغه کرتورگه مکتب عالیلر ایچون تازه بر لایحه  
یضاو ایله مشعولدر. مکتب عالیلر حقنده اولان یاگا  
اوستاف ایله برابر معارف ناظری نیک ترتیب ایتدیکی  
لایحه سی دوماده قارالاچقدر.

### یانغین.

نیژنیکه قریب ۵ چاقرم طولنده اورما یانوب برابر

توقیف.

آدیساده غنیرال غوبیرناطور اوراملرده سلاح آتدقلری ایچون وبو اش خلقمنی راحت سزلیککه باعث اولدیغی ایچون سگرنفر چن روس فرقه سی اعضاسینی توقیف ایتمشدر.

راحتلیککه اولسون، چونکه بو وقته قدری چن وخالص روس فرقه سینه منسوب کسه لری توقیف قیلو ایشدلماش ایدی، بو برنجی وتعه در.

۲ نچی و ناست.

جریان ایدن خبرلره کوره باش مینستر اسطالپین دولت دوماسی آچلمازدن اول حکومتک ۱۷نجی اوکتابرده اعلان ایدلد کی مانیفست موجبتجه حرکت ایده چکنه دائر بر بیاننامه نشر ایده چک ایش. اسطالپین نی بوکا مجبور ایتگان اش خالص روس فرقه سینک مملکتنی اصلاح ایچون اولان مخالفتی ایش.

یهودیلر اتحادی.

غاغاده صلح عمومی قونفرانسی اولان سرایده سکرنجی (یهودیلر اتحادی) (سیونیست) قونغره سی اوله رق بر چوق بموک محرر لر وغزته چیلرله برلکده ۴۰۰ قدر وکیل حاضر بولونمشدر. قونغره آچیلد قده رئیس (نوردای) نام ذات اوزون بر نطق سوبله رک سیونیستک یهودیلر علیهنده بولو نائلره قارشى اک یکنانه بر مقابله اولدوغنی و یهودیلر ایچون بوندن

غیری یول اولمدنغنی سوبلمش و دیمشدر که: سیونیزم بر یهودی حکومتی تشکیل ایتک دیمکدر.

شمدی یهودیلرک بری بولندقلری بر دیکری فلسطین اولمق اوزره ایکی وطنلری واردر. بر یوزنده کی ۱۲ ملیون یهودی برلشوب بر حکومت تشکیل ایده بیلورلر سه او وقت هر بر طلبلرینی بوتون حکومتار دیکله به جکلرینه شبهه یوقدر.

ترجمان.

وبا.

سترخانده ۲۶نجی آغوستده وبا چیریلده ۵۰ کشی چیرلب ۲۵ کشی دنیادن کوچمشدر.

یانعین.

پیتربورغده ۲۹نجی آغوستده سامسوتف نک مانو فاقفور فابریکاسی پوزار ایله یانوب ضرری یوز بیک روبله حساب ایده لر.

چیرنیغوف غوبیرنا سنده غوساوقفه قریه سنده ۶۲ قابقایانمشدر.

ماگیلیف ولایتی بایف دیگان اورنده ۲۰ قابقایانمشدر.

زیلانسکیده قاتار نوم قریه سنده ۸ قابقایانوب برابر ۱۵۰۰ کیبان آرش تلاف اولمشدر. ضرر ایکی یوز بیک روبله حساب ایدیورلر.

پالتاؤ ولایتی بورژیفکه قریه سنده ۵۴ قابقا و بشقه قارالتیلر هم بک چوق ایگون یانوب ضرر ۶۰ بیک روبله حساب ایدیورلر.



اورنبورغدن كوندراشمش مشهور «نارتاوسكى» ۲۲نجى  
آوغوست ۸نجى ساعت كېچىدە كېرچ شېرىندە اوز خانە  
سندە آغو ايچوب ترك دنيا ايلمشدر .

يوندن مقدم اورنبورغ آفر و غندە مدرسه لرمده  
برى اوله رق خدمت ايتديكى وقت تشى طرناغى  
ايله ميسيونير لقمه توتونوب مسلمانلرنى جفالاوچى  
اولديغى وشول خدمتى سايه سندە حكومتدن بخشى  
منصب وكوب وظيفه لر آلدېغى هر كسك حاطرندە  
اولسه كرك .

### وبا .

يارصلاويل غوبيرناسندە وبا ايله ۳۰ كشى  
اوروب ۱۲ كشى اولگان . استرخانده ۲۷ آغوستده  
۳۴ كشى اوروب ۲۸ كشى اولگان . اويازده ۳۲ كشى  
اوروب ۱۱ كشى اولگان . صمار شېرىندە بر كشى اوروب  
اولگان ، غوبيرناسندە ۶ كشى اوروب بر كشى اولگان .  
نيژنيدە ۱۰ كشى اوروب ۳ كشى اولگان . غوبيرنا  
سندە ۱۳۸ كشى اوروب ۵۷ كشى اولگان . اوفلا ولايتى  
زالا تاوستده بر كشى اوروب اولگان وبان ديدتهمت قيلمشدر .

### اوپيلشچه لر .

ويتفسكى غوبير ناده ياكادن يوز دانه سيلسكى  
اشقولار اچلا چقدر .

### پوپزد طالو .

طومسكى ولايتى تاينغه استاساسندن ۲۰ چاقرم  
يرده پوجناوى پوپزدنى توقمانوب پاراوازنى هم  
باغارنى واغونلرنى اوزوب آلوب يوز بيك (۱۰۰,۰۰۰)  
روبله تيمر يول صوماسنى اوغلامشدر .

### صايلاو حقنده .

پيتربورغده دولت دوما سينه صايلاو ترتيبلىرى  
حقنده اينستور كسيه لر اعلان ايدلمشدر .  
اين بير ايتلدى زاييسقه لر كاتويرت ايچنه صالغوب  
بچاتلانوب ويريله در .  
صايلاو يورتنده نطق سويلو كى اشلر ممنوع  
اولا چقدر .

### ايركوتسكى .

۳نجى ايون قانونى ايله ايركوتسكى غوبيرنا  
سندە صايلاو حقلرى محو اولمشدر . شو سببلى پيتربورغده  
ديلغاتلر كوندروب مقدمده اولان حقلربنك  
قايتارلولرون طلب ايتمشدر .

### اوفلا .

اوفاده اوشافسكى باغچهده كوندزبر مسلمان  
يكتى پاليسه طرفدن توقيف ايدلمشدر . يانندن  
خجری چقشدر .

خبرلره كوره باياوى آرغانيزاتسيه جمله سندن  
بولنوب اوفلا داغى پرستوفنى اوتررگه فرغه چقمش  
ايديكنى اعتراف ايتمشدر .

### تيليفرام خبرلرى .

خبر ويريلوينه كوره ياگى دير يكتى ايديلوب

## خارجی خبرلر.

پوچته وتیلغراف مأمورلرینک استاتستقه

### حسابلری.

دنیا نك اك بيوك واك مدنی پادشاهلقلرنداغی پوچته مامورلرینك عددی اك كوبسی آلمانیه ده در. آلمانیه ده پوچته وتیلغراف مأمورلرینك عددی ۲۷۹ بيك ۵۹۷ آدمدن عبارتدر، آمریقه شمالی حكومت متحسینك پوچته وتیلغراف مأمورلری ۲۳۸ بيك ۳۶۶ در، انكلتره ده ۱۹۵ بيك ۴۳۲ در، روسیه ده ۷۱ بيك ۷۴۷ در، یاپونیه ده ۶۴ بيك ۵۵۳ در. اوستریه ده ۶۲ بيك ۹۸۲ در، بلچغاده ۸ بيك ۵۸۳ در، ترکیه ده ۲ بيك ۶۰۲ در، مجارستانده ۲۷ بيك ۹۶۸ در، ایتا-لیاده ۴۳ بيك ۳ در، اسوه جده ده ۱۰ بيك ۵۰ در، سویچره ده ۱۴ بيك ۱۲۸ در، بو حسابدن اگلاشلد یغنه كوره روسیه حكومتی پوچته وتیلغراف مأمورلر بیك چوقاقلنده مدنی دواتلر اراسنده دورتنچی ایسه ده اهالینك چوقاقلنه نسبتا بشقه دولتلردن بك كوب توبا ندر.

تازه حیات.

### لوندون.

لوندونك هر طرف قریه لرنده یا گادن اختلال باش كوتارمشدر. «گیلان» شهرنده مامورلر آراسنده مشاوره لر بولنوب قریه خلكلرینك طنچلانولرینی تكلیف ایدیور لر. عكسی حالده روسیه دن یاردم صوراوغه مجبور اولاچغنی بیان ایدیورلر.

### قزابلانقه.

تیلغرام خبرلرندن آگلاشلدیغنه كوره قزابلانقه شهرینه كلمش ضررنی «ماروك» حكومتنه یوكلاتله در. آدییرا، فیلیبرنك تیلغرامنه بنا مینسترلرینك مشاوره مجلسنده تانژبردن بگلمش تیلغرام اوقلوب بار كبی قیاحتی ماروك حكومتنه یوكلاتو ایله قرار ویرامشدر.

### طهران.

ایران صدر اعظمی آتابك اعظم ملت مجلسندن قایتد یغی وقت ایکی كهمسه طرفندن ریر والویر ایله اوترامش ایدی. قاتللردن بری عسکر طرفندن قلیچ ایله جرا حتلنوب بعده اوز اوزینی آتوب اوترمشدر. ایکنچی سی دخی توقیف ایدلمشدر. وبوگا بشقه بر نچه كهمسه لرنی شبهه ایله توقیف ایتمشدر.

### بلغاریه.

بلغاریه قارولی خسته خانه لر ایچون اوچ میلیون فرانقه (۷۵۰ بیك روبله) اعانه ایتمشدر.

### فراسیه.

فرانسیه ده پارلامینت رئیس «فالییر» قزابلانقه ده صوغشقان عسکرلره نشان (میدال) ویرلمسی حقنده مینسترلر مجلسینك قرارنی تصدیق ایتمشدر.

### فاس.

فاس ساحانده دینگز کنارنده عربلر بر طوب آبا.

استانیته لردن اوپالناموچینیلر صایلا رغه شوپله  
۱۴ نچی سنتبرده در.

فابریقه وزاودلرده اولغان رابوچیلر نك اوپالنامو-  
چینیلر صایلاولری ۱۶ نچی سنتبرده اولاچقدر. اویاز-  
لرده اولغان یر بیله وچیلر نك پریدواریتلنی سینزد لری  
شویله ۱۶ نچی سنتبرده اولاچقدر.

۲۳ نچی سنتبرده شهر ایزبیراتلارینك سینزد لری.

۲۵ « » ولستلردن اوپالناموچینیلر نك سینزد لری.

۲۶ « » استانیته سالردن اوپالناموچیلر نك سینزد لری.

۳۰ « » رابوچیلردن اوپالناموچیلر نك سینزد لری.

« - » اویازلرده یر بیله وچیلر نك سینزد لری.

رابوچیلر رغه باشقه اولغان هر بر ایزبیراتلنی سینزد لری  
اوزلرینك اویازدنی شهر لرنده اولاچقدر.

رابوچیلر طرفندن اوپالناموچ ایدلمش لرنك یالغز  
غوبیرنسکی شهرده، اورنبورغده اولاچقدر.

### یاشما غزته

اورنبورغده ولقوف فامیلیه سنك اولان برروسقه  
کونده لک بر غزته چغاررغه رخصت ایدلمشدر.  
غزته نك اسمی «پراوی پوت» دیمک اوک طرف  
اولاچقدر.

### قتل نفس

تاشکانت تیمر یولنده اسپیتاوات خدمتک اولان ۲۶  
یاشلک یارمالایف فامیلیه سنده بر روس جوانی تونکی  
ساعت ایکیده اوز فائرنده ریوالویردن اوزنی آطوب  
اوترمشدر.

لوچقه سنی طابوب شار کبی اویناتوب نکار اتوب  
اوتر دقلری وقت طوب شار طاب ۶۰ نفر عربلری  
اوتروب بشقه لرون یک کوبسون جراحتمشدر.

### یاپونیه

یاپونیه مملکتنده یک قونلی یغمور لر بولوب اویاز  
وقریه لر صو آستنده قالمشدر. ۲۵-۲۰ میلیونلر چه  
ضرر اولمشدر. بر بچه یوزلر چه کشیلر صوده آغوب  
هلاک اولمشدر. ۵۰-۶۰ بیک بورت صوده قالمش،  
۱،۴۴۹ چاقرم تیمر بولی صو ایله یولمشدر. ۴۰ دانه  
کوپر واتلمش. بشقه شهرلر که یوزر گه یوللر کیسلوب  
آزق یک قیمت لوب کتمشدر.

### استانبول

استانبولده بیوک یانغین اولوب یوز قدر بورت  
تلاف اولمشدر.



## اورنبورغ خبرلری

### صایلاو حقنده

اورنبورغ غوبیرناسنده اولغان خلقغه ۳ نچی دوماغه  
صایلاو حقنده اورنبورغ غوبیر نلطوری بو ایله اعلان  
ایته در: وولستلردن اوپالناموچینیلر تعیین ایدر گه  
مدت ۱۴ نچی سنتبر گه قویلمشدر.



وبا حقنده.

كوزان جيور و بېر توك تولغانه اولگانده. صاردن  
كيلگان كشي بولغاچ وبا چيري بولونده شك و شبهه  
يوقدر.

۳۱ مارط پراويله سي حقنده.

مفتي الاسلام محمد يار سلطا نفاك ۸ چي اوغوستده  
۱۰۰۰ نچي نومير ايله رنبورغ آخوني كمال الدين  
حضرت قوطويق جنابلرينه پتر بورغده ۳۱ نچي مارت  
پراويله سي توغروسنده بوله چق كاميسييه كه اشتراك  
ايتمك ايچون رنبورغ طرفندن بر كمسه ني اهل بصير  
ت بولغان كشيلىر ايله مصلحت قيلولوب تعين قيلولوب  
بنكا خبر وير ديو كوندر ديكى امر نامه سنى تكميل  
ضمننده آخوند قوتويق و امام محمدولى حسينف يو  
رطنده نچه دفعه لر مصلحت مجلسلىرى بولوب بولوب  
بر نرسه كه قرار وير ماى طارالسله لر ده ۲۷ نچي  
اغوست اويله دن صونك ساعت ۳ ده بولغان مصلحت  
مجلسنده توزتوبه آخون ملا مصلح الدين نوغايبيكىف  
جنابلرنى آخوند كمال الدين حضرت قوتويق تعين  
قيلولوب مفتي الاسلام حضرتلرينه تلغرام ويرمش  
وراپور طنى كوندر مشدر.



اورنبورغده بولندن بر نچه سنه لر مقدم بك قوتلى  
وبا ظهور ايدوب يوميه اوچار يوز كشي چرلمشدر.  
۹۲ نچي سنه ده ۶۰ بيك ناسيلينه ده ۴ بيك كشي چر-  
لمشدر. كروان سرايده غوبير ناطورنك فاترى ياننده  
غنه وبا ايله چيرلمش كشيلىرنى دوا قىلا تورغان باليتسه  
اولمشدر.

حاضر كى وقتده صمارده اولغان وبا اورنبورغ خلقينه  
بك خوفكه دوشره در، صمارده وبا اول مرتبه باشلانوب  
ينه قاراغانده شمديلك ايكى مرتبه زيادلنمشدر، ۲۰  
پراتسينتدن ۶۰ پراتسينتته قدر بالغ اولمشدر.

اورنبورغ وراچلىرى صمارده اولغان وبا قشنى  
اوراده اوتكاروت يازلقده اورنبورغ غنه كيلوى بك  
احتمال قريبنر ديه خوف ايدوب بونك چاره سينه  
تيز دن تشبث قىلو حقنك بيان ايدوب محلى غزته لرغه  
يازالدر. وبانك ظهورى كوبرك چيسته وپخته  
اولمعا نلقدن فاتر لر ده هوانك نچارلقندن هم آشاوايچو  
وكيوم صالحلىر يده نچار اولغا نلقدن كله در.

اورنبورغ خلقندن وراچلىر شول سببلى خوف ايدوب  
لر. چونكه اورنبورغ خلقينك اون پراتسنتى (۵/۰)  
پادوال وزيمله ننگه لرده تورالدر. ير آستنده اولان  
فاتر لر هر وقت نچار هوالى بولادر.

۳۰۰۰ نچي اغوستده اورنبورغده حسين اسملى حسن  
اوغلى بر مسلمان بر توك كنه چيرلب دنيا دن كوچدى  
دوقتورلر وبا چيري ايله اولگان ديه شبهه لنوب كيوم  
ونرسه لر ينى ياندر رغه قوشفانلر. بو كشي صاردن  
كيلگان بر بور كچى بولب بورك ايچنه قوبار غه چو  
بك آلور غه كيلگان تونكى پويز ده كيلگان و افزال يوقلاغان  
ايكنچى كون ايرته بر لن ايچى كيتوب آياق و قوللرى

اعلان مهم .

تقويم دايمى .

زمانه زده بين الاسلام فن ربع مجيب و فن مقنطرات متخصصان نندن نيقولاسكى پاچولاسكه نك بر نچى  
جامعى حضور نك امام و مدرس ملا عبدالعزیز افندى حماذق طرفندن قلمه آلنوب بغايت درست و توغرى  
اوله رق اورنبورغ اورسكى و فارغالى وزوبايچى كى جايق و صاقمار صولرى بويارنده ايللى ايكنچى  
عرض و جوارنده بولغان شهر و قريه لركه مخصوصاً ترتيب قيلنوش (تقويم دايمى) نام اثر مسلمانلار  
ايچون بيك فايدهلى اولديغندن جايق و صاقمار بويارنك و بالجدله ايللى ايكنچى عرض و جوارنده اقامت  
ايتكان هر بر مسلم و مسلمه ايچون بر دانه سنى الهق و ياننده صاقلامق تيوشليدر .

خصوصاً قريه لرده توطن ايتمش مسلمان قرداشلر مزنك كوبسندك ساعت بولمغانلقدن بر ديسته  
شربى آنچه سى قدر جزئى بر مبلغ مقابلنك اوشبو اثرنى آلسه لار اينك كيمى بر تنكلك ساعتدن مستغنى  
قاله چقدر در . با خصوص رمضان شريفده افطار و سحور و نياز و قتلرن هيچ كيمدن صورامى . نايو بيرده  
بولسده كيسه سندن چيغاروب مذكور اثر كه قارامق و ديدكنجه آز بر زمان معامله قيلمق ايله بيله چكدر  
هر وقت مسلمان قرداشلرينك دينى و دنياوى فايده و منفعتلرينى كوزه توب شول يولده خدمت  
ايتوچى (دين و معيشت) ادارسى اثر مذكورنك محسنات و كور كملك لرى ايله برابر مسلمان قرداشلرينك  
فايده و منفعتلرينى كوز آلدينده توتوب اثر مذكورنى كندى مطبعه سنده طبع ايتدر مكه باشلا ديغندن  
بعونه تعالى تيز كوندن ميدان انتشاره قويدچق يعنى صاتمغه باشلايه چقدر .

بهاسى شالقان بهاسى كى آرزان بر ملب آلوچى نه (۱۲) تين ديسته لب آلوچيغه (بر صوم)  
پوچطه راصخودى آلوچيدن در يدى تينكلك ايكي مارقه يياروچيكة بر دانه سى بلا توقف كوندريلا چكدر .

اداره



آدرس اورنبورغ دين و معيشت اداره سى

Оренбургъ редакция «Днязь ва Магистъ».

هم صاحب اثر مومى اليه عبدالعزیز حضرتنك كندينه ده مراجعه ايديلديكنك بلا توقف كوندريلا چكدر .

Оренбургской губернии Орского уезда Ильинской станицы поселка Никольского ппаму,  
Абдулгазизу Хамматову.

THE  
OFFICE OF THE  
SECRETARY OF THE  
NAVY  
WASHINGTON, D. C.

« دین و معیشت » مشتریلرینه هدیه اولارق ایزگو کیجه لر ( ضیاً القلوب ) نك ۳ نچی جز ۳ انچی  
نومر دین و معیشت ایله یبارادی.

یا شما آچلغان

حسن تینیشیف  
نك مغازینی اور نیورغده ، غاستینی دورسکی اورامده لیسک  
مغازینی ایله بر رهنده . مغازین مزده غرتورلی مانوفا کتورلی  
طاوارار یا گیدن یا گاطولوب تورادر . همده اور نیورغسکی پینز نسکی یا گامو : امامق و یفک شالار بولادر  
حرمتلو آلوچیلرمن نك رحیم ایتولرنی اوتنه مز .  
Адресъ для телеграммъ оренбургъ Хасану Тенишеву .

باصلوب چقدی فزاق نلنده کتاب یخشی کاغده

« بالا ابوبکر »

حقی بره ملب ۲۰ تین پوچته ایله ۲۲ تین کتابچی لرغه بیوک اسکیدکه بر صومغه آلی دانه  
کوندرو لور بر صومدن کیم اولغانده نالور ایله کوندرلمس

خط ایچون آدرس

Оренбургъ, Харчевню Фазлутдина Гайнутдинова.

آفیسارلره لازم کتاب .

# СПРАВОЧНАЯ КНИГА ДЛЯ ОФИЦЕРОВЪ

« اسپراویچنیه کینگه د : افیساروف »

نام کتاب ۲۵۰ صحیفه دن عبارت بودیالقاونیک « لینسترم » نك ۳ نچی مرتبه اولارق « دین  
و معیشت » مطبعه سنده باصلوب چقدی . بو کتاب عسکری خدمتک اولانلره لازم درجه سنده در .

بهاسی :

توبلمه گانی ( غیر مجلد ) حالده بر دانه سی ۸۵۰ پوچته مصارفندن بشقه . یخشی شیگریناوی  
کالینکور ایله توبله نوب طشینه آلتون ایله یازلمشی ۱ صوم ۲۵ تین پوچته مصارفندن بشقه کتاب معازینلرینه  
صومنه ۳۰ تین ( ۳۰ ۵/۵ ) اسکیدکا قیلنده در . اور نیورغده « دین و معیشت اداره سنده ساتلدر .